



بيان صحفي

Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – نوفمبر 2016

Monetary & Banking Developments – November 2016

Date: 25/12/2016

التاريخ: 2016/12/25

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 increased by 0.04%, from AED 472.4 billion at the end of October 2016 to AED 472.6 billion at the end of November 2016.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن1) ارتفع بنسبة 0.04% من 472.4 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2016 إلى 472.6 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2016.

The Money Supply aggregate M_2 increased by 0.8%, from AED 1203.3 billion at the end of October 2016 to AED 1212.9 billion at the end of November 2016.

ارتفع عرض النقد (ن2) بنسبة 0.8% من 1203.3 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2016 إلى 1212.9 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2016.

The Money Supply aggregate M_3 increased by 1.7%, from AED 1362.9 billion at the end of October 2016 to AED 1385.8 billion at the end of November 2016.

ارتفع عرض النقد (ن3) بنسبة 1.7% من 1362.9 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2016 إلى 1385.8 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2016.

The increase in M_1 was mainly due to an increase of AED 0.6 billion in Currency in Circulation Outside Banks, which overshadowed the decrease of AED 0.4 billion in Monetary Deposits. The increase in M_2 was mainly attributed to an increase of AED 9.4 billion in Quasi-Monetary Deposits. M_3 increased due to the rise of AED 13.3 billion in Government Deposits.

يعزى الارتفاع في عرض النقد (ن1) لارتفاع بمقدار 0.6 مليار درهم في النقد المتداول خارج البنوك التي غطت على انخفاض بمقدار 0.4 مليار درهم في الودائع النقدية، كما يرجع الارتفاع في (ن2) بشكل أساسي لارتفاع بمقدار 9.4 مليار درهم في الودائع شبه النقدية. في حين يعزى الارتفاع في (ن3) إلى ارتفاع بمقدار 13.3 مليار درهم في الودائع الحكومية.

Gross bank assets, including bankers' acceptances, increased by 1%, rising from AED 2544.4 billion at the end of October 2016 to AED 2568.7 billion at the end of November 2016.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً القبولات المصرفية بنسبة 1% من 2544.4 مليار درهم بنهاية شهر أكتوبر 2016 إلى 2568.7 مليار درهم بنهاية شهر نوفمبر 2016.

Gross credit increased by 0.4%, rising from AED 1570.2 billion at the end of October 2016 to AED 1576.2 billion at the end of November 2016.

ارتفع إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.4% من 1570.2 مليار درهم بنهاية شهر أكتوبر 2016 إلى 1576.2 مليار درهم بنهاية شهر نوفمبر 2016.

During November 2016, total bank deposits increased by AED 18 billion due to AED 22.2 billion increase in Resident Deposits despite AED 4.2 billion decrease in Non-Resident Deposits.

خلال شهر نوفمبر 2016 ارتفع إجمالي الودائع المصرفية بمقدار 18 مليار درهم نتيجة لارتفاع بمقدار 22.2 مليار درهم في ودائع المقيمين على الرغم من انخفاض بمقدار 4.2 مليار درهم في ودائع غير المقيمين.

Note:

ملاحظة

M_1 = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

ن1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

M_2 = M_1 + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

ن2 يشمل ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية).

M_3 = M_2 + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ن3 يشمل ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.